

Multi-Culture Family 多重文化家庭 — 2012 年 12 月 25 日

Hello once again. You are listening to English World. We are your radio hosts I'm Mark.

And I am Guo Wen-Jie.

Wen-Jie, My ancestors came from the Netherlands.

他的祖先乃是从荷兰来的。

You are of Dutch heritage.

That's right.

You all tall, with blond hair and blue eyes.

I am like any of the Dutch people.

荷兰人都个儿高，金头发蓝眼珠。

But I was born in the United States.

但他是出生成长在美国。

However, I still keep a lot of the Dutch customs and traditions.

但他还是保留了许多荷兰的风俗传统。

What is your favorite Dutch dessert?

Ban Ket , Olliebollen

这是他爱吃的荷兰甜点。

I wonder, Did you Dutch people invent the Dutch oven?

What do you think? They were invented in the early 1700s by the Pennsylvanian Dutch people.

著名的荷兰铁锅，是 18 世纪时住在美国宾州的荷兰人发明的。

The Way We Talk 日常口语

Our key word for today is: Culture.

今天的关键字乃是 culture 文化。

All cultures are unique. And each person has a cultural background.

每个文化都很独特。每个人也都有各自的文化背景 cultural background.

In the United States, immigrants have come from all over the world. So, many work places are multi-cultural.

美国有从世界各地来的移民。许多工作单位里都有多重文化 multi-cultural 员工。

There are also many inter-cultural marriages.

社会里也有许多异国文化通婚的 inter-cultural marriages.

Of course, we can not neglect the cultural barriers in communications.

当然，也不能忽略在沟通上会有的文化障碍 cultural barriers.

Many people are looking for cross-cultural solutions.

许多人都在寻求超越文化的解决之道 cross-cultural solutions.

One phrase you will hear often is: cultural baggage.

一个有趣的词，就是文化包袱 cultural baggage.

Wherever you travel, you always carry your cultural baggage.

不论你到哪儿旅行，你总都有你带的文化包袱。

It's important to develop awareness and understanding in our global community when it comes to communication and social interactions.

也因此，在这世界地球村，沟通和社交上该培养一个敏感察觉和相互了解的心态。

Let's review the phrases we talked about:

一起来复习

cultural background, multi-cultural workplace, inter-cultural marriage, cultural barriers, cross-cultural solutions, cultural baggage.

Wen-Jie, our workplace is indeed multi-cultural.

我们机构里有多重文化的人。

We have co-workers from all different places in the world.

许多同事是从世界各地来的。

And in today's A Day in the Life, you are going to chat with Nancy, right?

今天的美人生活大小事，我要和同事 Nancy 来聊聊。

She speaks Spanish fluently. And I know her family comes from various cultural backgrounds.

她说一口流利的西班牙语，她的家庭也来自不同的文化背景。

I'm eager to hear what she has to say. Please stay tune to A Day in the Life.

A Day In The Life Of 美人访谈

Interview: A chat with Nancy Ayala on Family Culture Background 家庭文化背景

I: Tell us about your cultural background. Where did you grow up? Your hometown? Mother tongue?
告诉我们你成长的背景。

N: * My dad's family came over many years ago from England and German.
* My mother's side are of English, Scottish, and Irish descent. Some came over during the "Irish Potato Famine of 1845".
* I have many family stories. I was born in Ft. Collins, Colorado, but grew up in Argentina, since my parents went there as missionaries when I was 6.
* When I was a kid, I learn to speak Spanish and English.

I: You met your husband Rick in the States. Where country is he from? What were some common things that you both like and can relate to?
你的丈夫打从那儿来的。你们之间有那些共通的事物能彼此相合？

N: * I met my husband Ricardo in Chicago. He is from El Salvador and came to this country (America) when he was 22.
* We both speak Spanish and share the same culture background.

- I: You have lived and raised a family in the States. In what sense does your family and home reflect the cultures from your background? (in terms of art, language, food...)
你在美国生活成家。你的家在哪些方面反映出你们双方的文化背景？
- N: * We have always lived and worked with the Hispanic community in Chicago. Our children grew up in two cultures. They understand and speak English and Spanish.
* Living in the city, there are all different international food. We eat Argentina, American Caribbean food, and enjoy eating Chinese food.
- I: I was surprised to know that your daughter-in-law is Chinese and that you have just become a grandma. How do you feel about that?
你的媳妇是个华人，你也刚刚升级做祖母，感受如何？
- N: * Our oldest son was working in a Chinese restaurant and he fell in love and married a woman that was born in Taiwan, but came to the States at age 5 and grew up in Chicago.
* In Chinese, I am a "Nai-Nai", a grandmother
* I call my grandson, "My little China Doll".

It's amazing to think there are so many cultures within a family.

一个家庭有这么多种不同文化，真是很奇妙。

Of course it's amazing to think that our workplace is so multi-cultural.

我们的工作机构有多重文化的人，也是很令人惊讶。

We might have our cultural baggage and barriers in communication.

我们在沟通时，可能都有各自的文化包袱和障碍。

And yet, we are also bonded by unity and love.

然而，我们却也都有合一和爱的联结。

We all share the same faith and are united by the love of Christ.

我们都同有一个信仰，也因基督的爱，得以相合。

That is a beautiful thing.

这的确是很美好的。

Well listener friend, today's program is brought to you by efforts of many people.

英语世界节目乃是许多人合作而有的。

From many different backgrounds, it's a cross-cultural effort.

这是个超越文化的团队合作。

We hope you enjoyed spending time learning English with us.

希望你在这里有很好的英语学习。

I am Mark,

and I am Guo Wen-Jie.

Until next time, So long and God Bless You!